



TURISTIČKA ZAJEDNICA GRADA SVETE NEDELJE - Upute za iznajmljivače



TURISTIČKA ZAJEDNICA
GRADA SVETE NEDELJE

UPUTE ZA IZNAJMLJIVAČE

Trg Ante Starčevića 5, 10 431 Sveta Nedelja

Tel: + 385 1 3373 919

info@svetanedelja.hr

www.svetanedelja.hr



SADRŽAJ

UVOD.....	2
VRSTE OBJEKATA U DOMAĆINSTVU.....	2
TKO MOŽE BITI IZNAJMLJIVAČ?.....	3
MINIMALNI UVJETI I KATEGORIZACIJA	3
REGISTRACIJA.....	4
PRIJAVA U USTANOVE.....	4
OBVEZE IZNAJMLJIVAČA.....	5
PRIJAVA I ODJAVA GOSTIJU U TURISTIČKU ZAJEDNICU.....	6
PLAĆANJE BORAVIŠNE PRISTOJBE.....	6
PLAĆANJE TURISTIČKE ČLANARINE.....	8
PLAĆANJE POREZA NA DOHODAK U GODIŠNJEM PAUŠALNOM IZNOSU.....	10
STANDARDIZIRANE PLOČE.....	11
IZDAVANJE RAČUNA GOSTIMA.....	12
EVIDENCIJA O PROMETU.....	15
CJENIK USLUGA U OBJEKTIMA ZA SMJEŠTAJ.....	16
OBAVIJEST O NAČINU PODNOŠENJA PRIGOVORA.....	19
KUĆNI RED.....	19



UVOD

Turistička zajednica grada Svete Nedelje pripremila je upute namijenjene građanima koji su iznajmljivači ili koji to žele postati, a s ciljem pružanja svih potrebnih informacija na jednom mjestu: od zakonske regulative, registracije, obveza i dodatnih informacija i pojašnjenja s kojima se susreću iznajmljivači u redovnom poslovanju.

Upute su isključivo informativnog karaktera te se u njima nalaze i osnovne zakonske odredbe.

Za sve dodatne informacije slobodno nam se obratite u Turistički ured TZG Svete Nedelje (Trg Ante Starčevića 5, 10 431 Sveta Nedelja, tel: 01 3373 919; e-mail: info@svetanedelja.hr).

VRSTE OBJEKATA U DOMAĆINSTVU

Izvadak iz Pravilnika o razvrstavanju i kategorizaciji objekata u kojima se pružaju ugostiteljske usluge u domaćinstvu (NN 9/16)

VRSTE OBJEKATA I UVJETI ZA VRSTE

Članak 16.

Objekti u domaćinstvu razvrstani su sukladno obveznim ugostiteljskim uslugama u vrste:

1. Soba,
2. Apartman,
3. Studio apartman,
4. Kuća za odmor,
5. Kamp,
6. Kamp odmorište.



TKO MOŽE BITI IZNAJMLJIVAČ?

Izvadak iz Zakona o ugostiteljskoj djelatnosti (NN 85/15)

Iznajmljivači i ugostiteljske usluge u domaćinstvu

Članak 30.

(1) Ugostiteljske usluge u domaćinstvu može pružati fizička osoba – građanin (u daljnjem tekstu: iznajmljivač).

(2) U smislu ovoga Zakona iznajmljivačem se smatra državljanin Republike Hrvatske te državljani ostalih država članica Europskoga gospodarskog prostora i Švicarske Konfederacije.

(3) Ugostiteljskim uslugama u domaćinstvu u smislu ovoga Zakona smatraju se sljedeće ugostiteljske usluge:

1. smještaj u sobi, apartmanu i kući za odmor, kojih je iznajmljivač vlasnik, do najviše deset soba, odnosno 20 kreveta, u koji broj se ne ubrajaju pomoćni kreveti.

2. smještaj u kampu i/ili kamp-odmorištu, organiziranim na zemljištu kojeg je iznajmljivač vlasnik, s ukupno najviše deset smještajnih jedinica, odnosno za 30 gostiju istodobno, u koje se ne ubrajaju djeca u dobi do 12 godina.

3. doručka, polupansiona ili punog pansiona gostima kojima iznajmljivač pruža usluge smještaja u sobi, apartmanu i kući za odmor.

(4) Iznajmljivač ne smije, neposredno ili putem drugih osoba koje nisu registrirane za posredovanje u prodaji usluga smještaja, nuditi i prodavati svoje usluge iz stavka 3. ovoga članka izvan svog objekta, osim na prostorima, pod uvjetima i na način koji svojom odlukom propisuje predstavničko tijelo.

MINIMALNI UVJETI I KATEGORIZACIJA

Izvadci članaka iz Zakona o ugostiteljskoj djelatnosti (NN 85/15)

Minimalni uvjeti za vrstu i uvjeti za kategoriju

Članak 31.

(1) Za pružanje ugostiteljskih usluga u domaćinstvu objekti iz članka 30. stavka 3. ovoga Zakona moraju ispunjavati minimalne uvjete za vrstu i uvjete za kategoriju.



(2) Ministar pravilnikom propisuje minimalne uvjete za vrstu, kategorije, uvjete za kategoriju, oznake za kategorije, način označavanja kategorija te sastav povjerenstva koje provodi očevid u objektu.

Pravilnikom o razvrstavanju i kategorizaciji objekata u kojima se pružaju ugostiteljske usluge u domaćinstvu (NN 9/16) detaljno su opisani minimalni uvjeti uređenosti objekata.

Link: [Pravilnik o razvrstavanju i kategorizaciji objekata u kojima se pružaju ugostiteljske usluge u domaćinstvu \(NN 9/16\)](#).

[Prilog I-IV – detaljni uvjeti za kategorije \(soba, studio apartman, apartman, kuća za odmor, kamp i kamp odmorište\).](#)

To je ujedno i ono što će vam komisija doći pogledati i konačno reći da li možete dobiti Rješenje ili je potrebno napraviti još neke preinake.

REGISTRACIJA

Nadležni ured na zahtjev iznajmljivača rješenjem utvrđuje jesu li ispunjeni minimalni uvjeti za vrstu i uvjeti za kategoriju za objekte iz članka 30. stavka 3. Zakona o ugostiteljskoj djelatnosti (85/15).

Nadležni ured za podnošenje zahtjeva i izdavanje rješenja iznajmljivačima za područje Grada Svete Nedelje je:

Ured državne uprave u Zagrebačkoj županiji

Služba za gospodarstvo

Ispostava Samobor

Adresa: Trg kralja Tomislava 5, 10 430 Samobor

(2. kat, soba br. 207)

Tel. 01 3378 283

Fax. 01 3378 272

PRIJAVE U USTANOVE:

Nakon što ste ishodili Rješenje potrebno je uputiti se s kopijom Rješenja u nadležnu Poreznu upravu (radi daljnjih uputa u vezi paušalnog plaćanja poreza na dohodak te upisa u registar poreznih obveznika) i Turističku zajednicu (radi uputa prijave i odjave gostiju).

Iznajmljivač je dužan prijaviti se u registar poreznih obveznika (Porezna uprava) u roku od 8 dana od dana izdavanja rješenja – Obrazac RPO-1 (ispunjeni obrazac odnijeti u Poreznu upravu).

Link: [Obrazac RPO-1](#)



OBVEZE IZNAJMLJIVAČA

Na temelju Zakona o turističkim zajednicama i promicanju hrvatskog turizma (NN 152/08), Zakona o boravišnoj pristojbi - neslužbeno pročišćeni tekst (NN 152/08) i Zakon o članarinama u turističkim zajednicama-neslužbeno pročišćeni tekst (NN152/08), Izmjene (NN 110/15) te Zakona o ugostiteljskoj djelatnosti (NN 85/15) i Pravilnik o razvrstavanju i kategorizaciji objekata u kojima se pružaju ugostiteljske usluge u domaćinstvu (NN 9/16) iznajmljivači su dužni:

1. Posjedovati važeće Rješenje o odobrenju pružanja ugostiteljskih usluga u domaćinstvu.
Zahtjev za izdavanjem Rješenja podnosi se Uredu državne uprave u Zagrebačkoj županiji, Službi za gospodarstvo - Ispostava Samobor, Trg kralja Tomislava 5, 10 430 Samobor (2. kat, soba br. 207), tel. 01 3378 283, fax. 01 3378 272.
2. Na ulazu objekta vidno istaknuti natpis s oznakom vrste i kategorije objekta, utvrđene rješenjem nadležnog ureda (standardizirana ploča) sukladno čl. 15. Pravilnika o razvrstavanju i kategorizaciji objekata u kojima se pružaju ugostiteljske usluge u domaćinstvu (NN 9/16)
3. istaknuti u svakom objektu naznaku vrste i kategorije objekta,
4. cjenik vidno istaknuti u smještajnom objektu (cijene usluga koje nudi, informaciju da je boravišna pristojba uključena u cijenu te se pridržavati istaknutih cijena),
5. utvrditi normative namirnica, pića i napitaka za pojedino jelo, piće i napitak, ako takve usluge pruža, i pružiti usluge po utvrđenim normativima, normativ za vrijeme rada imati u objektu te na zahtjev normativ predložiti gostu,
6. ako pruža usluge pansiona ili polupansiona, ispunjavati uvjete propisane posebnim propisima o hrani, osim postupka upisa u upisnik registriranih objekata u poslovanju s hranom,
7. pružati ugostiteljske usluge koje su utvrđene rješenjem nadležnog ureda,
8. prilikom oglašavanja i reklamiranja usluga i isticanja poruka u promidžbenim materijalima, iznajmljivač smije koristiti samo oznaku propisane vrste i kategoriju objekta koja je utvrđena rješenjem nadležnog ureda,
9. iznajmljivaču je zabranjeno usluživanje, odnosno dopuštanje konzumiranja alkoholnih pića, drugih pića i/ili napitaka koji sadržavaju alkohol u objektu osobama mlađim od 18 godina, uz obvezu na vidljivom mjestu u objektu istaknuti oznaku o zabrani njihovog usluživanja, odnosno konzumiranja osobama mlađim od 18 godina,
10. izdati gostu čitljiv i točan račun s naznačenom vrstom, količinom i cijenom, odnosno odobrenim popustom, pruženih usluga za svaku pruženu uslugu, osim u slučaju ako račun za usluge pružene gostu izdaje turistička agencija,
11. boravak svakog gosta prijaviti Turističkoj zajednici u roku od 24 sata (putem sustava eVisitor)
12. voditi popis gostiju na propisani način, osim u slučaju ako popis gostiju za iznajmljivača vodi turistička agencija (putem sustava eVisitor),
13. vidno istaknuti obavijest o načinu podnošenja prigovora u smještajnom objektu (na zidu, noćni ormarić, stol ili sl.)
14. prijaviti se u registar poreznih obveznika (Porezna uprava) u roku od 8 dana od dana izdavanja rješenja – (Obrazac RPO-1)
15. Voditi Knjigu evidencije o prometu.



PRIJAVA I ODJAVA GOSTIJU U TURISTIČKU ZAJEDNICU

Sukladno Pravilniku o načinu vođenja popisa turista te o obliku i sadržaju obrasca prijave turističkoj zajednici ([NN 126/15](#)) od 01.01.2016. godine prijava turista moguća je jedino u eVisitoru - novom sustavu za prijavu i odjavu turista.

Iznajmljivač je dužan prijaviti boravak svakog gosta turističkoj zajednici u roku od 24 sata.

Osim prijave i odjave gostiju, navedenim programom omogućeno je vođenje knjige domaćih i stranih gostiju (popis gostiju), te slanje prijava u MUP, u skladu sa zakonskim propisima.

Za uporabu navedenog informacijskog sustava potrebno Vam je sljedeće:

Internet preglednik i pristup internetu s bilo kojeg računala (stolno ili prijenosno računalo, tablet računalo ili pametni telefon).

Korisničko ime, lozinka i TAN lista koju Vam dodjeljuje Turistička zajednica grada Svete Nedelje. Potrebne podatke možete preuzeti osobno (uz predodžbu osobne iskaznice), a temeljem punomoći može i opunomoćenik u ime nosioca rješenja. Uz punomoć, opunomoćenik mora uz sebe imati i vlastitu osobnu iskaznicu te kopiju osobne iskaznice vlasnika objekta.

VAŽNO ZA IZNAJMLJIVAČE KOJI RADE S TURISTIČKIM AGENCIJAMA: u ugovoru koji sklapaju s agencijom potrebno je jasno istaknuti tko vrši prijavu i odjavu turista u turističku zajednicu – agencija ili iznajmljivač.

Upozoravaju se iznajmljivači da se čvrsto pridržavaju rokova prijave boravka turista kako bi se izbjegli problemi prilikom inspeksijskog nadzora te radi vjerodostojnosti statističkih podataka o turističkom prometu koje vodi Turistička zajednica.

Za sve dodatne informacije stojimo na raspolaganju u Uredu Turističke zajednice.

PLAĆANJE BORAVIŠNE PRISTOJBE

Zakon o boravišnoj pristojbi (NN 152/08), (NN 59/09); Vlada RH: Uredba o izmjenama Zakona o boravišnoj pristojbi (NN 97/13); Vlada RH: Uredba o izmjenama i dopunama Zakona o boravišnoj pristojbi (NN 158/13); Izmjene (NN 30/14).

Iznajmljivači koji imaju dvije sobe ili jedan apartman do najviše 4 postelje mogu birati da li će boravišnu pristojbu plaćati po ostvarenom noćenju ili u paušalnom iznosu ukoliko je prosječna godišnja popunjenost kapaciteta u privatnom smještaju manja od 40 dana (prema podacima TZG Svete Nedelje). O toj odluci moraju obavijestiti Turističku zajednicu grada Svete Nedelje (prije dolaska prvih gostiju u objekt). Ukoliko to ne učine Turistička zajednica smatrat će da će iznajmljivač boravišnu pristojbu plaćati u paušalnom iznosu i u skladu s tim postupati.



Pravna ili fizička osoba koja naplaćuje pružanje usluga noćenja u smještajnom objektu, a nije obveznik plaćanja paušalnog iznosa boravišne pristojbe obvezna je boravišnu pristojbu uplatiti na propisani račun svakog 1. i 15. u mjesecu za sva noćenja ostvarena u tom razdoblju.

Iznajmljivači koji plaćaju boravišnu pristojbu u godišnjem paušalnom iznosu po svakom registriranom osnovnom krevetu, odnosno kamp-jedinici uplaćuju boravišnu pristojbu u 3 jednaka obroka od kojih prvi dopijeva 31. srpnja, drugi 31. kolovoza, a treći 30. rujna (Uplatnice se mogu preuzeti putem sustava eVisitora).

Iznimno, kada se rješenje o odobrenju i o prestanku odobrenja za pružanje ugostiteljskih usluga u domaćinstvu donose tijekom godine, obaveze se utvrđuju na sljedeći način (NN 92/09):

a) ukoliko se rješenje o odobrenju za pružanje ugostiteljskih usluga u domaćinstvu ishodi PRVI PUT:

- do 31. srpnja – plaća se puni paušalni iznos za tekuću godinu
- do 31. kolovoza – plaćaju se dvije trećine paušalnog iznosa za tekuću godinu
- do 30. rujna – plaća se jedna trećina paušalnog iznosa za tekuću godinu

b) ukoliko se rješenje o PRESTANKU ODOBRENJA za pružanje ugostiteljskih usluga u domaćinstvu ishodi:

- do 30. lipnja – ne plaća se paušalni iznos boravišne pristojbe za tekuću godinu
- do 31. srpnja – plaća se jedna trećina iznosa boravišne pristojbe za tekuću godinu
- do 31. kolovoza – plaćaju se dvije trećine paušalnog iznosa za tekuću godinu
- nakon 31. kolovoza – plaća se puni iznos boravišne pristojbe za tekuću godinu

Osobe koje su ishodile rješenje o povećanju i smanjenju smještajnih kapaciteta do 1. lipnja tekuće godine, boravišnu pristojbu plaćaju prema važećem rješenju.

Način izračuna paušalnog iznosa boravišne pristojbe

Godišnji paušalni iznos boravišne pristojbe čini umnožak broja kreveta, odnosno broja smještajnih jedinica u kampu, koeficijenta razreda turističkog mjesta u kojem se pružaju usluge smještaja u domaćinstvu i visine boravišne pristojbe (300,00 kn po 1 krevetu).

Na dodatne (pomoćne) krevete paušalna boravišna pristojba se ne plaća.



Sukladno Uredbi o utvrđivanju visine boravišne pristojbe za 2016. godinu (NN 102/14) visina boravišne pristojbe za 2016. godinu za područje Grada Svete Nedelje utvrđuje se u sljedećim iznosima:

Razred turističkog mjesta	Koeficijent	Iznos u kunama
B (Sveta Nedelja)	0,85	255,00
C (Rakitje)	0,70	210,00
D (Bestovje, Brezje, Jagnjić Dol, Kalinovica, Kerestinec, Mala Gorica, Novaki, Orešje, Srebrnjak, Strmec, Svetonedeljski Breg, Žitarka)	0,50	150,00

Uplatnice za uplatu boravišne pristojbe iznajmljivači mogu direktno preuzeti iz sustava eVisitor:

Primatelj: Boravišna pristojba Sveta Nedelja

IBAN za uplatu boravišne pristojbe je: HR691001005-1743604744

Model: HR67

Poziv na broj odobrenja: OIB iznajmljivača i oznaka objekta iz sustava eVisitor

Opis plaćanja: Uplata boravišne pristojbe-paušal.



PLAĆANJE TURISTIČKE ČLANARINE

Zakon o članarinama u turističkim zajednicama - neslužbeno pročišćeni tekst ; (NN 152/08; NN 88/10; NN 110/15)

Iznajmljivači su dužni plaćati turističku članarinu onoj Turističkoj zajednici na čijem području posluje ugostiteljski objekt bez obzira na prebivalište fizičke osobe tj. iznajmljivača.

(Primjer: ukoliko se apartman nalazi u Svetoj Nedelji, a prebivalište iznajmljivača je u Zagrebu, iznajmljivač je dužan platiti turističku članarinu Turističkoj zajednici grada Svete Nedelje).

Članarina turističkoj zajednici podnosi se Poreznoj upravi (do kraja veljače tekuće godine za prethodnu godinu) putem Obrasca TZ, kojeg se može kupiti u knjižari ili ga preuzmite ovdje ([Obrazac TZ](#)).



Članarina se obračunava po navedenim stopama (tablica u nastavku) na ukupnu cijenu usluge tj. na ukupni iznos svih računa u kalendarskoj godini prema evidenciji prometa.

Uplatitelj: Ime i prezime i puna adresa prebivališta registriranog iznajmljivača

Primatelj: Turistička članarina – Sveta Nedelja

IBAN za uplatu Turističke članarine TZG Svete Nedelje: HR311001005-1743627156

Model: HR67

Poziv na broj primatelja: OIB iznajmljivača (nosioca rješenja)

Opis plaćanja: članarina TZ Sveta Nedelja

Stopa za izračun turističke članarine za područje Grada Svete Nedelje:

Razred	Naselje	STOPA %
B	Sveta Nedelja	0,1564
C	Rakitje	0,1360
D	Bestovje, Brezje, Jagnjić Dol, Kalinovica, Kerestinec, Mala Gorica, Novaki, Orešje, Srbrnjak, Strmec, Svetonedeljski Breg, Žitarka	0,1224



POREZ NA DOHODAK U GODIŠNJEM PAUŠALNOM IZNOSU

Zakonom o porezu na dohodak i Pravilnikom o djelatnostima iznajmljivanja stanova, soba i postelja putnicima i turistima te organiziranja kampova koje će paušalno oporezivati, o visini paušalnog poreza i načinu plaćanja paušalog poreza, propisano je da iznajmljivači koji nisu u sustavu PDV-a plaćaju porez na dohodak od iznajmljivanja u godišnjem paušalnom iznosu po svakom registriranom krevetu, odnosno kamp jedinici.

Na dodatne (pomoćne) krevete paušalni porez se ne plaća.

1. Godišnji paušalni porez na dohodak i prirez porezu na dohodak utvrđuje se poreznim rješenjem koje donosi nadležna ispostava područnog ureda Porezne uprave prema prebivalištu ili uobičajenom boravištu poreznog obveznika, a vrijedi i za sljedeće godine sve do donošenja novog rješenja. U rješenju je detaljno naveden i način plaćanja paušalnog poreza.
2. Iznajmljivač je dužan prijaviti se u registar poreznih obveznika (obrazac RPO-1) ispostavi područnog ureda Porezne uprave nadležnoj prema mjestu prebivališta ili uobičajenog boravišta.
Radi evidencije u registru poreznih obveznika (dalje u tekstu: registar) poreznoj upravi dužni su se prijaviti:
 - građani koji počinju s iznajmljivanjem i to u roku od 8 dana od dana izdavanja odobrenja za obavljanje djelatnosti radi upisa u registar;
 - iznajmljivači kod kojih je došlo do promjene u broju osnovnih kreveta ili kamp-jedinica i to u roku od 8 dana od dana izdavanja novog odobrenja kojim se utvrđuje nastala promjena radi evidencije iste promjene u registru;
 - građani koji prestanu s iznajmljivanjem i to u roku od 8 dana od dana izdavanja rješenja o prestanku obavljanja djelatnosti radi brisanja iz registra.

Link: [Obrazac RPO-1](#)

3. Visina godišnjeg paušalnog poreza utvrđuje se kao umnožak broja kreveta odnosno broja smještajnih jedinica u kampu, visine paušalnog poreza po krevetu odnosno po smještajnoj jedinici u kampu (300,00 kn po krevetu, odnosno 350,00 kn po smještajnoj jedinici u kampu) i odgovarajućeg koeficijenta područja na kojem se usluga pruža (prema pripadnosti naselja u kojem se usluga pruža: za naselja razvrstana u razred A turističkih mjesta koeficijent je 1,00; za naselja razvrstana u razred B turističkih mjesta koeficijent je 0,85; za naselja razvrstana u razred C turističkih mjesta koeficijent je 0,70; za naselja razvrstana u razred D turističkih mjesta koeficijent je 0,50).
4. Svota godišnjega paušalnog poreza na dohodak uvećavat će se za prirez porezu na dohodak, koji je uveden odlukom jedinice lokalne samouprave prema prebivalištu ili uobičajenom boravištu poreznog obveznika.



Tablica za izračun paušalnog poreza (bez prireza poreza na dohodak):

Naselje	Razred turističkog mjesta	Koeficijent	Iznos u kn/krevetu	Iznos u kn/kamp jedinici
/	A	1,00	300,00	350,00
Sveta Nedelja	B	0,85	255,00	297,50
Rakitje	C	0,70	210,00	245,00
Bestovje, Brezje, Jagnjić Dol, Kalinovica, Kerestinec, Mala Gorica, Novaki, Orešje, Srbrnjak, Strmec, Svetonedeljski Breg, Žitarka	D i ostala nerazvrstana mjesta	0,50	150,00	175,00



STANDARDIZIRANE PLOČE

Sukladno čl. 15. Pravilnika o razvrstavanju i kategorizaciji objekata u kojima se pružaju ugostiteljske usluge u domaćinstvu (NN 9/16) iznajmljivač je dužan na ulazu objekta vidno istaknuti natpis s oznakom vrste i kategorije objekta, utvrđene rješenjem nadležnog ureda (standardizirana ploča).

Standardiziranu ploču, temeljem rješenja o razvrstavanju i/ili kategorizaciji, ugostitelj naručuje izravno od proizvođača te snosi troškove izrade i dostave naručene ploče.

Standardizirane ploče mogu proizvoditi sve fizičke i pravne osobe – proizvođači (obrtnici, tvrtke), koji za tu proizvodnju pribave prethodnu suglasnost ministarstva nadležnog za ugostiteljstvo i turizam tj. Ministarstvo turizma.

Proizvođači koji već imaju ishođenu suglasnost Ministarstva turizma su:

- Kordun - marketing d.o.o. Matka Laginje 10, 47 000 Karlovac, tel: 047 645 561, e-mail: prodajalav@kordun.hr.

- Jaguar d.o.o., Hrvojeva 6, 21000 Split, tel: 021 343 888, e-mail: jaguar@post.htnet.hr

- Binar d.o.o., Livanjska 12, 21000 Split, tel: 021 344 442, e-mail: binar@st.htnet.hr

- Robi, obrt za usluge reklamiranja i prenje automobila, vl. Vesela Mikić, Put Nina 129a, 23000 Zadar, tel: 023 220 655, e-mail: reklame.mikic@gmail.com.



Na ulazu u smještajnu jedinicu postaviti brojčanu oznaku, ukoliko ih u objektu ima više.

IZDAVANJE RAČUNA GOSTIMA

Iznajmljivač je obavezan gostu izdati račun za svaku pruženu uslugu.

Račun mora sadržavati podatke o:

- iznajmljivaču (ime i prezime, adresu prebivališta/boravišta, OIB iznajmljivača)
- datum izdavanja računa,
- broj računa (npr. 1/2016)
- ime i prezime gosta,
- vrstu usluge (noćenje, noćenje s doručkom...),
- broj tih noćenja,
- jediničnu cijenu usluge
- ukupni iznos pružene usluge te eventualno odobreni popust (popust koji se daje na pruženu uslugu se na računu navodi posebno u rubrici ili polju popusta te se on oduzima od jedinične cijene noćenja smještaja koja je navedena u cjeniku po principu: Ukupan iznos redovne cijene, minus popust, jednako je iznos koji je gost platio s popustom)
- Obavezno staviti potpis iznajmljivača
- Na dnu računa se navode napomene: npr. Boravišna pristojba uključena u cijenu usluge (to vrijedi za iznajmljivače koji plaćaju boravišnu pristojbu paušalno) i Oslobođeno PDV-a prema čl. 90 st.2 Zakona o PDV-u (ukoliko iznajmljivač nije u sustavu PDV-a)

Dodatna pojašnjenja i napomene kod izdavanja računa:

Popust koji se daje na pruženu uslugu se na računu navodi posebno u rubrici ili polju popusta te se on oduzima od jedinične cijene noćenja smještaja koja je navedena u cjeniku.

Račun se ispostavlja u najmanje **dva primjerka**: jedan se uručuje gostu, a drugoga zadržava iznajmljivač kao ispravu za knjiženje u evidenciji o prometu.

Iznajmljivači koji plaćaju paušalni porez ne podliježu Zakonu o fiskalizaciji u prometu gotovinom.

Račun **mora** biti potpisan, pečat nije obavezan po zakonu no ne škodi ako ga slučajno imate, potrebno je da stoji datum izdavanja takvog računa, najbolje je na dan pružene usluge gostu.

Račun se može izdati i usluga naplatiti po dolasku gosta u smještaj ili po odlasku. Mi preporučujemo po dolasku.

Ako iz bilo kojeg razloga gost reklamira uslugu i vi mu budete davali povrat ili refundirali određeni iznos, već ispostavljeni račun možete jednostavno prekriti i napisati "Storno" te napisati novi račun u kojem ćete navesti iznos noćenja minus popust što je jednako realnom iznosu kojeg ste vi zadržali.



Nikako nemojte “krivi” račun trgati, on mora ostati, ispišite novi s daljnjim rednim brojem koji Vam ide po redu. Isto je i s računom kojeg greškom napišete. Prekrižite ga, napišite storno (ostavite ga u evidenciji) i napišite novi.

Ako već naplaćujete uslugu na zadnji dan boravka gosta, onda mu tijekom tog perioda zadržite jedan od dokumenata kako bi si osigurali naplatu.

Račun se može pisati ručno na Račun bloku kojeg možete kupiti u knjižarama, no također ga možete i sami doma isprintati putem računala, dakle ako ste recimo račune pisali preko Worda ili Excel tablice. Svejedno je, zakonodavac samo traži da na računu budu navede sve zakonom propisane stavke koje su gore navedene.

Kod iznajmljivača koji su u sustavu PDV-a, vrijedi sve isto samo je potrebno dodatno u računu specificirati iznos PDV-a. Oni iznajmljivači koji nemaju uključenu boravišnu u cijeni moraju specificirati na računu pojedinačni iznos boravišne (obzirom na dob gosta) te ukupan iznos.

Iznos koji napišete na računu **ne smije biti veći od cijena koje vam stoje u vašem službenom cjeniku**. To je najosnovnije i to će inspekcija kontrolirati.

Iznos **uvijek može biti manji** shodno danom popustu ili proviziji agencije. U slučaju da je vama agencija, razumljivo je, platila nešto umanjeni iznos nego li je to cijena na vašem službenom cjeniku (rabat ili provizija) potrebno je takvu kalkulaciju jasno specificirati na računu.

Iznajmljivači koji su u prethodnoj godini ostvarili promet u iznosu manjem od 230.000,00 kuna smatraju se malim poreznim obveznicima, što znači da su njihove isporuke sukladno čl. 90. Zakona o PDV-u oporezuju prema posebnom postupku oporezivanja malih poreznih obveznika, tj. njihove su isporuke oslobođene PDV-a bez prava na odbitak pretporeza. U tom slučaju iznajmljivači na račun stavljaju napomenu „Oslobođeno PDV-a prema čl. 90 st.2 Zakona o PDV-u“).



Primjeri ispravno napisanog računa za iznajmljivače koji plaćaju boravišnu pristojbu paušalno i nisu u sustavu PDV-a:

IME I PREZIME IZNAJMLJIVAČA:

ADRESA IZNAJMLJIVAČA:

OIB: _____

IME I PREZIME GOSTA:

RAČUN / INVOICE

BR. / NO.

OPIS USLUGE/SERVICE	BR. SOBE NO. ROOM	VRSTA TYPE	KOLIČINA QUANTITY	CIJENA RATE	DANA DAYS	UKUPNO SUM TOTAL
SOBA / ROOM						
APARTMAN / APPARTMENT						
STUDIO / STUDIO						
OSTALO / OTHER						

UKUPNO / TOTAL _____

POPUST / DISCOUNT _____

ZA NAPLATU / REIMBURSE _____

BORAVIŠNA PRISTOJBA UKLJUČENA U CIJENU USLUGA./ TOURIST TAX INCLUDED IN PRICE OF SERVICE.

OSLOBOĐENO PDV-a PREMA ČL. 90 ST. 2 ZAKONA O PDV-u/ VAT included in price.

DATUM I MJESTO IZDAVANJA RAČUNA:

POTPIS IZNAJMLJIVAČA:



Za iznajmljivače koji boravišnu pristojbu plaćaju paušalno:

The image shows a tax form titled "Za iznajmljivače koji boravišnu pristojbu plaćaju paušalno". It includes fields for "Ime i prezime iznajmljivača, adresa", "Račun br.", "xx/ TEKUĆA GODINA", "IME GOSTA", "O.I.S.", and "IME GOSTA". There is a table with columns "a", "b", "c" and rows "SOBA, APARTMAN ...". A red line is drawn across the table, and a blue arrow points to the "Dan izdavanja računa" field. The form also has fields for "Dan izdavanja računa", "M. P.", "potpis", and "prijava ostvarenih prihoda".

Za iznajmljivače koji boravišnu pristojbu plaćaju po noćenju:

The image shows a tax form titled "Za iznajmljivače koji boravišnu pristojbu plaćaju po noćenju". It includes fields for "Ime i prezime iznajmljivača, adresa", "Račun br.", "xx/ TEKUĆA GODINA", "IME GOSTA", "O.I.S.", and "IME GOSTA". There is a table with columns "a", "b", "c" and rows "SOBA, APARTMAN ..." and "Boravišna pristojba". A red line is drawn across the table, and a blue arrow points to the "Dan izdavanja računa" field. The form also has fields for "Dan izdavanja računa", "M. P.", "potpis", and "prijava ostvarenih prihoda".

EVIDENCIJA O PROMETU

Iznajmljivač je dužan voditi evidenciju o prometu (NN 48/05).

To je evidencija izdanih računa koja se vodi kronološki prema datumu njihova izdavanja posebno za svaku kalendarsku godinu.

U Evidenciji o prometu iznajmljivač na kraju dana evidentira sve račune izdane toga dana.

Evidencija o prometu vodi se na propisanom obrascu - Obrazac EP.

Link: [Obrazac EP \(Evidencija o prometu\)](#)

Evidencija o prometu za prethodnu godinu predaje se do kraja veljače tekuće godine nadležnoj Poreznoj

upravi prema mjestu prebivališta ili uobičajenog boravišta, radi utvrđivanja ostvarenih prihoda (ukoliko oni prelaze iznos od 230.000,00 kn, iznajmljivač ulazi u sustav PDV-a te porez više ne može plaćati u paušalnom iznosu).

Evidencija o prometu predaje se zajedno s obrascem TZ (obračun članarine TZ).

Iznajmljivači koji ulaze u sustav PDV-a dužni su drugačije voditi poslovne knjige. Detaljnije upute možete potražiti u Priručniku Porezne uprave za iznajmljivače.

Link: [Priručnik Porezne uprave za iznajmljivače](#)



CENIK USLUGA U OBJEKTIMA ZA SMJEŠTAJ

U objektu u kojem iznajmljivač pruža usluge smještaja i obavlja ugostiteljsku djelatnost (soba, apartman, prostor za kampiranje), mora biti **vidno istaknut cjenik usluga**.

U svakom objektu (sobi, apartmanu, kući za odmor, kampu) iznajmljivač je dužan istaknuti cjenik usluga koji sadrži naznaku vrste i kategorije objekta, cijene usluga koje se nude, informaciju o plaćanju boravišne pristojbe te se pridržavati navedenih cijena. Obveznici plaćanja godišnjeg paušalnog iznosa boravišne pristojbe u cjeniku ne ističu iznos boravišne pristojbe, već napomenu da je boravišna pristojba uračunata u cijenu usluge smještaja. Od 1. 1. 2007. g. više nije propisana obveza ovjere cjenika ugostiteljskih usluga kod nadležnih službi.

10 obaveznih točaka koje je neophodno navesti u Cjeniku:

1. Osnovni podaci iznajmljivača (naziv smještaja, ime i prezime, adresa i OIB iznajmljivača)
2. Naziv usluge (noćenje, noćenje s doručkom, najam apartmana...)
3. Vrsta naplate (po noćenju, po osobi, po smještaju, tjedno....)
4. Termin (unijeti sve termine, sezone...)
5. Cijena (obavezno mora biti izražena u kunama, eure dodajte čisto za razumijevanje stranaca)
6. Boravišna pristojba (ako je uključena u cijenu navesti i taj podatak, plus obavezno napisati iznose boravišne pristojbe po osnovnom krevetu)
7. PDV (ako niste u sustavu PDV-a navesti da on nije uključen tj. da je iznajmljivač oslobođen plaćanja PDV-a. Ukoliko je iznajmljivač u sustavu PDV-a preporuča se da cijene u cjeniku prikazuje s uključenim PDV-om obzirom na lakše snalaženje gostiju po cjeniku, odnosno, ovakvim pristupom informirati ćete gosta koliko je konačna cijena koštanja usluge i on sam neće biti primoran izračunavati koliko bi zaista trebao platiti. U tom slučaju obavezno na dnu cjenika morate staviti opasku: „U cijenu uračunat PDV“).
8. Dodatne usluge (kućni ljubimci, klima, čišćenje, doručak, parking... Dok primjerice: najam bicikla, prijevoz, najam ležaljki, brodice i sl. ne možete navesti ukoliko nemate potrebne dozvole za obavljanje tog posla)
9. Datum važenja cjenika (navesti datum od kada je taj cjenik važeći, dovoljno je navesti pri dnu cjenika)
10. Potpis (Vlastoručni potpis iznajmljivača čije je ime na Rješenju).



Popuste koje iznajmljivač ima pravo davati na uslugu smještaja ne treba iskazivati u cjeniku. Cjenik mora biti fiksni i njega se treba držati što se tiče jediničnih cijena. A na njih se slobodno izrazi popust koji iznajmljivač želi i kada želi, te koji ne mora biti naveden u cjeniku.

Ukoliko želite napraviti promjenu u cjeniku jer vam je cijena previsoka ili preniska ili želite dodati neku novu uslugu jednostavno izmijenite cjenike, uklonite stare i umjesto dosadašnjih izvijesite nove, te ih počnite primjenjivati. Ne smijete imati dva cjenika!

Ukoliko poslujete s turističkim agencijama, najvjerojatnije ćete za agencije imati poseban cjenik s popustima ili ukalkuliranom agencijskom provizijom ili drugačije dogovorenom cijenom, nego što bi to bilo za individualne goste koje sami bez posredovanja dolaze u vaš objekt. Takav cjenik nećete izvijesiti pored već službenog cjenika, jer ukoliko vam inspektor Državnog inspektorata pri kontroli poslovanja pronađe dva cjenika, platiti ćete kaznu.

Primjer cjenika za iznajmljivače koji plaćaju boravišnu pristojbu paušalno:

**CJENIK USLUGA U DOMAĆINSTVU
PREISLISTE FÜR PRIVATUNTERKUNFT
PRIVATE ACCOMODATION PRICE LIST
LISTINO PREZZI DEI SERVIZI IN CASA**

Iznajmljivač

Vermieter

Owner

L'affittacamere

Broj sobe – Apartman Zimmer Nr. – Ferienwohnung Room nr. – Apartment Numero della camere – Appartamento	Kategorija Kategorie Category Categoria	Broj postelja Anzahl der Betten Number of beds Numero di letti
--	--	---

CIJENE USLUGA

Dienstleistungpreise – Rates – Prezzi dei servizi- Prix des services

Naziv usluge Bezeichnung Type of service Servizio Nominativo	Primjenjuje se od: _____ Applies from: _____
Soba, Apartman, Studio Apartman,	KN

Boravišna pristojba uključena u cijenu/Tourist tax included in price
Porez uračunat u cijenu/ VAT included in price



Primjer cjenika za iznajmljivače koji plaćaju boravišnu pristojbu po noćenju:

**CJENIK USLUGA U DOMAĆINSTVU
PREISLISTE FÜR PRIVATUNTERKUNFT
PRIVATE ACCOMODATION PRICE LIST
LISTINO PREZZI DEI SERVIZI IN CASA**

Iznajmljivač

Vermieter

Owner

L'affittacamere

Broj sobe – Apartman Zimmer Nr. – Ferienwohnung Room nr. – Apartment Numero della camere – Appartamento	Kategorija Kategorie Category Categoria	Broj postelja Anzahl der Betten Number of beds Numero di letti
--	--	---

CIJENE USLUGA

Dienstleistungspreise – Rates – Prezzi dei servizi- Prix des services

Naziv usluge Bezeichnung Type of service Servizio Nominativo	Primjenjuje se od: _____ Applies from: _____
Soba, Apartman, Studio Apartman,	KN
Boravišna pristojba/tourist tax	KN

- članak 4. Zakona o boravišnoj pristojbi; djeca do 12 godina ne plaćaju boravišnu pristojbu
- članak 5. Zakona o boravišnoj pristojbi; Djeca od 12 do 18 godina plaćaju 50 %
(children under 12 years do not pay tourist tax,
children from 12 to 18 years pay half)

Porez uračunat u cijenu
VAT included in price.



OBAVIJEST O NAČINU PODNOŠENJA PRIGOVORA

Iznajmljivači su dužni omogućiti gostu podnošenje pisanog prigovora u objektu i bez odgađanja pisanim putem potvrditi njegov primitak te omogućiti gostu podnošenje pisanog prigovora putem pošte, telefaksa ili elektroničke pošte, u objektu vidljivo istaknuti obavijest o načinu podnošenja pisanog prigovora, u pisanom obliku odgovoriti na prigovor u roku od 15 dana od dana zaprimljenog prigovora te voditi i čuvati evidenciju prigovora gostiju godinu dana od dana primitka pisanog prigovora.

Obavijest o načinu podnošenja prigovora u smještajnom objektu mora biti na vidnom jestu (na zidu, noćni ormarić, stol ili sl).



KUĆNI RED

Link za preuzimanje: [Kućni red](#)

KUĆNI RED <i>Dobrodošli!</i> <i>Želimo Vam upoznati s kućnim redom kako bi vam boravak u našoj kući bio ugodan, a za sve dodatne obavijesti obratite se domaćinu.</i> - Smještaj se na raspolaganju od 14.00 sati na dan dolaska do 10.00 sati na dan odlaska. - Gosti su dužni sami brinuti za svoje stvari i odgovornosti ostavljenih u apartmanima/sobama i vlasnik ne odgovara za eventualni nestanak istih. - Gosti su odgovorni za svoje ponašanje u kući i njezinoj okolini, a u slučaju nezgode sami snose posljedice. - Uzimate vrata apartmana/sobe zaključavaju kada ste unutra, a kada izlazite vrati obavezno zaključavate vrata i prozore, zatvorite suncobrane, uključite navedene i sve električne uređaje (TV, Vjetrov urađ, brojač), i zatvorite vodu. - Vlasnik objekta ima pravo u odsutnosti gosta, u osobite okolnosti, ulaziti u apartman/sobu radi sprječavanja nastanka moguće štete ili opasnosti. O ovom ulasku u apartman/sobu vlasnik je dužan izvijestiti gosta u prvom slijedećem kontaktu. - Zabranjeno je uništavanje opreme i namještaja, izazivanje nereda i ometanje drugih gostiju, a osobito se zabranjuje stvaranje buke u vremenu od 14.00 do 16.00 sati i od 23.00 do 7.00 sati. - Sadržaji apartmana/sobe mogu koristiti samo osobe koje su uredno prijavljene kao gosti, a domaćin na tražbuje gosta može odbiti eventualne posjete u određenom vremenu. - Nije dozvoljeno unošenje oružja, eksplozivnih i lako zapaljivih materijala. - Korištenje opreme i uređaja koji nisu sastavi dio ponude apartmana/sobe, dozvoljeno je samo uz suglasnost domaćina. - Uvođenje životinja dozvoljeno je samo uz suglasnost domaćina. - Ukoliko dođe do nestanka ili oštećenja instalacija, namještaja, uređaja, opreme apartmana/sobe, gost je dužan obavijestiti domaćina. Ukoliko je do nestanka ili oštećenja došlo u vrijeme kada gost je dužan nadoknaditi odgovarajuću protivvrijednost. - Iz apartmana/sobe zabranjeno je unošenje uređaja i opreme (paličice, pokeraški stol, ...). - U slučaju nepridržavanja kućnog reda, domaćin ima pravo otkazati gostu daljnje pružanje usluga. - Vašu osobnu kartu ili putovnicu predajte domaćinu odmah po dolasku, u prijem Turističkom uredu. - Sveće prijećite, lađe i posude mlače prićiti domaćinu, koji Vam stoje na raspolaganju u radnom vremenu od 0 do 24 sata. <i>Želimo Vam ugodan boravak!</i> - Vaša Turistička zajednica -	HOUSE RULES <i>Welcome!</i> <i>We would like to acquaint you with house rules so that your stay in our home will be pleasant, while for all other additional information please speak to your host.</i> - Accommodation is available from 14.00 hr on the day of arrival until 10.00 on the day of departure. - Guests themselves are responsible for personal property and valuables left in the apartments/rooms and the owner is not responsible for the subsequent loss thereof. - Guests are responsible for their behaviour in the house and surrounding area, and in the case of an accident they shall bear the consequences themselves. - Lock the doors to the apartments/rooms from the inside and when going out be sure to lock the doors and windows, close sunshades, switch off the lights and all electrical appliances (TV, air-conditioning, stove...) and turn off the taps. - In exceptional circumstances and in the absence of a guest, the owner of the facility has the right to enter the apartment/room to prevent the occurrence of possible damage or danger. The owner is obliged to notify the guest about the entry into the apartment/room at the first subsequent contact. - It is forbidden to destroy equipment and furniture, causing disorder and disturbing other guests is prohibited, and it is expressly forbidden to make loud noises in the time between 14-16 hr and from 23.00 to 7.00 hr. - The contents of the apartments/rooms may only be used by persons who are registered as guests, however the host may, upon the request of a guest, permit possible visits at certain times. - Bringing in weapons, explosive and easily flammable material is not permitted. - Use of equipment and appliances which are not an integral part of the offer of the apartments/rooms may be used only upon the consent of the host. - Bringing in of animals is permitted only upon the consent of the host. - In the event of the disappearance or damage to installations, furniture, appliances, equipment of the apartments/rooms the guest is obliged to notify the host. In the event of the disappearance or damage occurred due to the fault of the guest, the guest is obliged to compensate the corresponding equivalent value. - It is forbidden to remove appliances and equipment (stove, covers, etc.) from the apartments/rooms. - In the event of disregard of the house rules, the host has the right to refuse further providing of services. - Handover your identity card or passport to the host immediately upon arrival for registration at the Tourist office. - You may offer your comments, suggestions and compliments to your host who is at your disposal during working hours from 0 to 24 hr. <i>We wish you a pleasant stay!</i> - Your tourist board -	HAUSORDNUNG <i>Verehrte Gäste!</i> <i>Wir möchten Sie mit der Hausordnung bekannt machen, damit sich Ihr Aufenthalt in unserem Haus für Sie so angenehm wie möglich gestaltet. Für alle weiteren Informationen wenden Sie sich bitte an den Hauswirt.</i> - Die Unterkunft steht am Anreisetag ab 14.00 Uhr und am Abreisetag bis 10.00 Uhr zur Verfügung. - Die Gäste sind verpflichtet, selber Sorge zu tragen für ihre Sachen und Wertgegenstände, die sie in Apartment/Zimmer lassen. Für das eventuelle Verschwinden derselben übernimmt der Eigentümer des Unterkunfts/objektes keine Haftung. - Die Gäste sind verantwortlich für ihr Verhalten im Haus und in seiner Umgebung. Im Falle eines Unfalls tragen sie selber die Folgen. - Schließen Sie die Eingangstür des Apartments/Zimmers ab, wenn Sie drinnen sind. Wenn Sie hinausgehen, schließen Sie unbedingt Fenster und Türen, machen Sie den Sonnenschutz zu, schalten Sie das Licht und alle elektrischen Apparate aus (TV, Klimaanlage, Herd...) und drehen Sie den Wasserhahn ab. - Der Objektbesitzer hat das Recht, in Abwesenheit des Gastes unter besonderen Umständen das Apartment/Zimmer zu betreten, um das Entstehen eines möglichen Schadens oder einer Gefahr zu verhindern. Der Eigentümer ist verpflichtet den Gast beim nächsten folgenden Kontakt darüber zu informieren. - Es ist verboten, Ausrüstung und Mobiliar zu zerstören, Chaos zu verursachen und andere Gäste zu stören. Besonders verboten ist es, in der Zeit von 14-16 Uhr und von 23-7 Uhr Lärm zu machen. - Inhalte der Apartments/Zimmer können nur von Personen genutzt werden, die als Gäste ordentlich angemeldet sind. Der Hauswirt kann auf Ersuchen des Gastes eventuelle Besuche zu einer bestimmten Zeit genehmigen. - Es ist nicht erlaubt, Waffen, Sprengstoff und leichtentzündbares Material mitzubringen. - Die Nutzung der Ausrüstung und Einrichtung, die nicht Bestandteil des Apartments/Zimmersangebots sind, ist nur mit Einwilligung des Hauswirts erlaubt. - Das Mitbringen von Tieren ist nur mit Zustimmung des Hauswirts erlaubt. - Sollte es zum Verschwinden oder zur Beschädigung von Installationen, Mobiliar, Einrichtung und Ausrüstung des Apartments/Zimmers kommen, ist der Gast verpflichtet, den Hauswirt darüber zu informieren. Sofern es durch die Schuld des Gastes zum Verschwinden oder zur Beschädigung gekommen ist, ist der Gast verpflichtet, den Schaden durch einen entsprechenden Gegenwert zu ersetzen. - Es ist verboten, Einrichtung und Ausrüstung (Küchengeräte, Decken usw.) aus dem Apartment/Zimmer herauszunehmen. - Sollte sich der Gast nicht an die Hausordnung halten, hat der Hauswirt das Recht, dem Gast weitere Dienstleistungen zu kündigen. - Übergeben Sie dem Hauswirt Ihren Personalausweis oder Reisepass sofort bei Ihrer Ankunft zwecks Anmeldung in der Touristenagentur. - Ihre Bemerkungen, Wünsche und Belobigungen können Sie an den Hauswirt richten, der Ihnen während der Arbeitszeit von 0 bis 24 Uhr zur Verfügung steht. <i>Wir wünschen Ihnen einen angenehmen Aufenthalt!</i> - Ihr Tourismusverband -	REGOLAMENTO INTERNO DELLA STRUTTURA RICETTIVA <i>Benvenuti!</i> <i>Per un soggiorno piacevole e sicuro, è bene conoscere le norme del regolamento interno della nostra casa. Per ogni ulteriore informazione, rivolgetevi con fiducia al padrone di casa.</i> - Palere prendere possesso dell'unità abitativa (appartamento/camera) dopo le 14.00 del giorno dell'arrivo o dovete lasciarla libera entro le ore 10.00 del primo della partenza. - Ciascun ospite è tenuto alla custodia dei propri effetti personali e dei preziosi lasciati nell'appartamento/camera. Il proprietario non risponde della loro malaguardia sottrazione. - Ciascun ospite è responsabile del proprio comportamento nella casa e nell'area circostante ad essa e in caso d'incidenti a lui imputabili, sarà chiamato a risarcire i danni. - Solo cortesemente pregati di chiudere a chiave la porta d'ingresso dell'appartamento/camera quando vi saggiate: prima di uscire dalla vostra unità abitativa, ricordatevi di chiudere a chiave la porta e le finestre, di chiudere l'ombrello, di spegnere le luci e tutti gli apparecchi elettrici (TV, climatizzatore, piano cottura...) e di chiudere i rubinetti dell'acqua. - Il proprietario della struttura ha il diritto, in assenza dell'ospite ed in circostanze particolari, di entrare nell'appartamento/camera per evitare l'insorgere di possibili danni o pericoli. Il proprietario è tenuto ad informare tempestivamente l'ospite del proprio ingresso nell'appartamento/camera. - È severamente vietato danneggiare le dotazioni ed i mobili della struttura ricettiva, provocare incidenti o disturbare la quiete degli altri ospiti. È vietato qualsiasi rumore molestia: dalle 14.00 alle 16.00 e dalle 23.00 alle 7.00. - I contenuti degli appartamenti/camere possono essere utilizzati esclusivamente dalle persone che sono regolarmente registrate come ospiti della struttura. Il padrone di casa, tuttavia, su richiesta degli ospiti, può autorizzare eventuali visite ad una ora prestabilita. - È severamente vietata l'introduzione nella struttura di armi, esplosivi o materiali facilmente infiammabili. - È possibile utilizzare attrezzature ed apparecchi che non sono parte integrante dell'offerta dell'appartamento/camera soltanto previa autorizzazione del padrone di casa. - È consentito il soggiorno di animali domestici, ma soltanto previa autorizzazione del padrone di casa. - In caso di smarrimento o di danneggiamento d'impianti, mobili, apparecchi o attrezzature dell'appartamento/camera, l'ospite è tenuto ad avvisare senza indugio il padrone di casa. Se lo smarrimento o il danneggiamento sono imputabili a colpa dell'ospite, questi sarà tenuto ad un risarcimento pari al valore dell'oggetto smarrito o del danno provocato. - È severamente vietato esportare dall'appartamento/camera apparecchi o parti dell'attrezzatura in dotazione (asciugacapelli, coperto o mini). - Il padrone di casa ha il diritto di sospendere la prestazione del servizio all'ospite che contravenga alle disposizioni del presente regolamento interno. - All'arrivo, ogni ospite è tenuto a consegnare senza indugio il proprio documento di riconoscimento personale (carta d'identità o passaporto) al padrone di casa, affinché questi possa denunciare la presenza all'ufficio turistico competente. - Vi invitiamo a comunicare al padrone di casa, a vostra completa disposizione 24 ore su 24, ogni vostra osservazione, desiderio o elogio. <i>Vi auguriamo un piacevole e confortevole soggiorno!</i> - Il Vostro Ente per il Turismo -	RÈGLEMENT INTÉRIEUR <i>Bienvenue!</i> <i>Nous souhaitons que votre séjour dans notre maison soit le plus agréable possible et vous prions de bien vouloir lire le présent Règlement intérieur. Pour toutes les informations supplémentaires dont vous aurez besoin, veuillez vous adresser directement au locateur.</i> - La location est disponible entre 14h00 le jour de votre arrivée et 10h00 le jour de votre départ. - Les locataires doivent garder en sécurité leurs objets de valeur, documents et effets personnels. Le locuteur décline toute responsabilité en cas de disparition des dits objets. - Les locataires sont responsables de leur comportement dans la maison et autour de la maison et assument la responsabilité en cas d'accident. - Fermez à clé la porte d'entrée lorsque vous êtes dans votre appartement/chambre. Avant de sortir, fermez obligatoirement les portes et les fenêtres, les paravents, éteignez le luminaire et tous les appareils électriques (poste de télévision, climatiseur, four...) et fermez bien les robinets. - Dans des circonstances exceptionnelles, le propriétaire a le droit d'entrer dans l'appartement/la chambre afin d'éviter d'éventuels dégâts et dangers. Il doit informer de son entrée dans l'appartement/la chambre son locataire lors de leur premier entretien suivant cet événement. - Il est interdit de détruire ou endommager les équipements et les meubles, de provoquer des désordres et de déranger les autres locataires. Il est interdit de faire du bruit entre 14h00 et 16h00 et entre 23h00 et 07h00. - Les équipements de l'appartement/de la chambre peuvent être utilisés par les seuls locataires enregistrés conformément à la réglementation. À la demande du locataire, le propriétaire peut autoriser des visites à certaines périodes de la journée. - Il est strictement interdit d'introduire les armes, les matières explosives et substances facilement inflammables. - L'utilisation des équipements et des appareils qui ne font pas partie de l'offre de l'appartement/de la chambre n'est autorisée qu'avec le consentement du locuteur. - L'introduction des animaux n'est autorisée qu'avec le consentement du locuteur. - En cas de disparition ou d'endommagement des installations, des meubles, des appareils et des équipements de l'appartement/de la chambre, le locataire est obligé de prévenir le locuteur. Si la disparition ou l'endommagement est la faute du locataire, celui-ci doit dédommager le locuteur, en lui versant le valeur correspondant au montant des dégâts. - Il est interdit de sortir les appareils et les équipements (sèche-cheveux, couvertures, etc.) de l'appartement/de la chambre. - En cas de non-respect du présent Règlement Intérieur, le propriétaire a le droit de donner congé au locataire. - Remettez dès votre arrivée votre carte d'identité ou votre passeport à propriétaire, qui en aura besoin pour la déclaration de votre séjour auprès du Bureau touristique. - Vous pouvez communiquer vos remarques, souhaits et compliments à votre locuteur, qui est à votre disposition 24h/24. <i>Nous vous souhaitons un agréable séjour!</i> - Votre Office de Tourisme -	DOMÁCI RÁD <i>Vítáme Vás!</i> <i>Chceti bychom Vás seznámili s domácím řádem, aby Váš pobyt v našem domě byl příjemný. Pro všechny další informace se obraťte na hostitele.</i> - Ubytování je k dispozici od 14.00 hod v den příjezdu do 10.00 hod v den odjezdu. - Hosté jsou povinni se sami starat o své věci a drahocennosti zanechané v apartmánech/pokojech a majitel neodpovídá za jejich eventuelní zničení. - Hosté jsou zodpovědní za své chování v domě a v jeho okolí a v případě nehody sami nesou následky. - Vstupní dveře apartmánu/pokoje zaključujte, když jste venku. Když odcházíte ven, povinně zaključte dveře a okna, zavřete střešníky, vypněte světla a všechny elektrické přístroje (TV, klimatizaci, sporák...) a zavřete vodu. - Majitel objektu má ve výjimečných případech právo v nepřítomnosti hosta vstoupit do apartmánu/pokoje kvůli zabránění možné škodě nebo nebezpečí. O svém vstupu do apartmánu/pokoje je majitel povinen informovat hosta při prvním následujícím kontaktu. - Je zakázáno ničení zařízení, vybavení a nábytku, vyvolání nepořádku a obtěžování dalších hostů a vyžít se zaskožené hluk v době od 14-16 hod a od 23-7 hod. - Zařízení apartmánu/pokoje mohou užívat pouze osoby, které jsou řádně přihlášeny jako hosté, ale hostitel může na žádost hosta povolit eventuelní návštěvy v určité době. - Není povoleno vnášet zbraně, explozivních a lehké zapalitelných materiálů. - Užívání zařízení a přístrojů, které nejsou základní součástí nábytku apartmánu/pokoje je povoleno pouze se souhlasem hostitele. - Pobyt zvířat je povolen pouze se souhlasem hostitele. - Pokud se ztratí nebo poškodí instalace, nábytek, zařízení, vybavení apartmánu/pokoje, je host povinen o tom informovat hostitele. Pokud je host povinen poškození zavinout hostem, host je povinen uhradit odpovídající protihodnotu. - Z apartmánu/pokoje je zakázáno vyvádět zařízení a vybavení (sušičky, deky a pokrývky). - V případě nedodržení domácího řádu má hostitel právo oznámit hosta další poskytnutí služeb. - Váš občanský průkaz nebo cestovní pas předáte hostiteli ihned po příjezdu nebo přihlášení Turistickému úřadu. - Sní náměty, příjmy a pochvaly můžete oznámit svému hostiteli, který je Vám k dispozici po celých 24hod. <i>Přijíme Váš příjemný pobyt!</i> - Vaše Turistické sdružení -
---	--	---	--	---	--